



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Öffentliche Bekanntmachungen

122

Vereinszuschüsse Kulturförderung 2015

122

Vergabe freiwilliger Zuschüsse

124

Ausschusssitzungen

126

### Öffentliche Ausschreibungen

126

Einbau Lüftungsanlage Schulkomplex KMA 11, Karl-Marx-Allee 11, 07747 Jena

126

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters

*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telefon: 49-21 11, E-Mail: [amtsblatt@jena.de](mailto:amtsblatt@jena.de)

Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).

**Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 16. April 2015 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 23. April 2015)

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Vereinszuschüsse Kulturförderung 2015

Der **Kulturausschuss** hat im I. Quartal 2015 über die Vergabe von freiwilligen Zuschüssen in Höhe von 242.411 € entschieden. Zu berücksichtigen ist, dass die Förderung ohne Rechtsanspruch im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel gewährt wird.

AKZ	Antragsteller	Projekt	Art	Beschluss
2015/KMJ/02089	Akkordeonorchester Carl Zeiss Jena e. V. (AOZ)		IF	750 €
2015/KMJ/02062	Bildungslücke e. V.		IF	12.000 €
2015/KMJ/02088	cellu l'art - Festival Jena e. V.		IF	8.000 €
2015/KMJ/02100	Dance Company Schnapphans e. V.		IF	9.000 €
2015/KMJ/02058	Drackendorfer Heimatverein e. V.		IF	1.200 €
2015/KMJ/02063	Freie Bühne Jena e. V.		IF	10.000 €
2015/KMJ/02060	Gemeinnütziger Verein Ziegenhainer Tal e. V.		IF	10.364 €
2015/KMJ/02095	Geschichtswerkstatt Jena e. V.		IF	5.600 €
2015/KMJ/02096	Institut zur militärg. Forschung 1806 e. V.		IF	13.000 €
2015/KMJ/02090	Jenaer Tanzhaus e. V.		IF	0 €
2015/KMJ/02065	Keramikverein der Amateure Jena e. V.		IF	5.500 €
2015/KMJ/02091	KUNSTHOF JENA e. V.		IF	7.800 €
2015/KMJ/02081	Künstlerische Abendschule Jena e. V.		IF	20.000 €
2015/KMJ/02066	LAG Jazz in Thüringen e. V.		IF	5.000 €
2015/KMJ/02080	Lese-Zeichen e. V.		IF	15.000 €
2015/KMJ/02097	MobB e. V.		IF	7.500 €
2015/KMJ/02061	MoMoLo e. V.		IF	30.000 €
2015/KMJ/02067	Offener Hörfunkkanal Jena e. V.		IF	25.000 €
2015/KMJ/02094	Psycho-Chor der FSU Jena e. V.		IF	2.700 €
2015/KMJ/02064	Show-Ballett Formel I e. V.		IF	9.000 €
2015/KMJ/02059	Tanztheater Jena e. V.		IF	38.000 €
2015/KMJ/02098	VIDEOaktiv Jena e. V.		IF	1.997 €
2015/KMJ/02252	Arnulf Ehrlich	Ausstellung "Romantik heute. Ein Versuch"	PF	2.000 €
2015/KMJ/02189	Förderverein Alte & Kleine Synagoge Erfurt e.V.	23. Jüdisch israelische Kulturtag Thüringen	PF	1.000 €
2015/KMJ/02182	Octavians e. V.	CD Produktion "Es naht ein Licht"	PF	abgelehnt
2015/KMJ/02190	Sprachwissenschaft im Dialog e. V.	Ausstellung "Wortgewalt und Bilderwelten bei Luther"	PF	2.000 €
<b>Gesamtsumme:</b>				<b>242.411 €</b>

Die **Werkleitung des Eigenbetriebs JenaKultur** hat im I. Quartal 2015 über die Vergabe von freiwilligen Zuschüssen in Höhe von 9.126 € entschieden. Zu berücksichtigen ist, dass die Förderung ohne Rechtsanspruch im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel gewährt wird.

<b>AKZ</b>	<b>Antragsteller</b>	<b>Projekt</b>	<b>Art</b>	<b>Beschluss</b>
2015/KMJ/02183	BandsPrivat Jena e. V.	Konzertreihe im Haus auf der Mauer	PF	950 €
2015/KMJ/02185	Blasmusikverein Carl Zeiss Jena e. V.	Intensivprobephasen	PF	950 €
2015/KMJ/02226	evangelische Erwachsenenbildung Thüringen	Weiterbildung Kulturführerschein (Theater)	PF	472 €
2015/KMJ/02225	evangelische Erwachsenenbildung Thüringen	Weiterbildung Kulturführerschein (Museum)	PF	870 €
2015/KMJ/02250	Ev- Kinder- und Familientagesstätten e. V.	Kabarettabend "Christlich Satirische Unterhaltung"	PF	400 €
2015/KMJ/02255	Ev.-Luth. Kirchgemeinde Jena	10. Kunstgarten auf dem Johannisfriedhof	PF	900 €
2015/KMJ/02212	Film e. V. Jena	Mobiles Kinderkino "MoKiKi"	PF	940 €
2015/KMJ/02231	Katholische Studentengemeinde Jena (KdöR)	Inszenierung "Stress im Campus Express"	PF	384 €
2015/KMJ/02213	KOMME e. V.	Konzertreihe im Drackendorfer Park, Picknickkonzerte	PF	1.000 €
2015/KMJ/02005	Männerchor Winzerla von 1810 e. V.	205jähriges Stifterjubiläum	PF	700 €
2015/KMJ/02227	Pöhn, Sandra	Workshop "Sexismus im Hip Hop"	PF	200 €
2015/KMJ/02228	Pöhn, Sandra	Vortrag "Popkultur im Feminismus"	PF	360 €
2015/KMJ/02216	Reichardt, Julia	Inszenierung "Ein grenzenloses Theater"	PF	abgelehnt
2015/KMJ/02232	summerfugl e. V.	6. Jenaer Hörspieltage/ Hörspielwettbewerb	PF	1.000 €
<b>Gesamtsumme:</b>				<b>9.126 €</b>

## Vergabe freiwilliger Zuschüsse

Aktenzeichen	Antragsteller	Zuwendungs-jahr	Zuwendungs-art	Bewilligte Höhe	Gremium	Beschluss-datum
2014/JA/01983*	StadtSportbund Jena e. V.	2014	PF	268.135 €	Sozialausschuss	25.11.14
2015/FBF/02167	Stadtfeuerwehrverband Jena e. V.	2015	PF	23.085 €	Kulturausschuss	03.03.15
2015/GSA/02054	Förderverein Hospiz Jena e. V.	2015	IF	17.000 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/GSA/02078	Elterninitiative für seelisch erkrankte und verhaltensauffälli. Kinder Thüringen e. V.	2015	IF	5.500 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/GSA/02110	Telefonseelsorge Jena e. V.	2015	IF	21.500 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/GSA/02111	Geburtshaus und mehr e. V. Jena	2015	IF	10.000 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/GSA/02210	Hilfe zur Selbsthilfe (Begegnung Jena) e. V.	2015	PF	0 €	Sozialausschuss	24.03.15
2015/GSA/02233	Elterninitiative für krebskranke Kinder Jena e. V.	2015	PF	2.000 €	Sozialausschuss	24.03.15
2015/GSA/02240	Woche d. seel. Gesundheit Jena e. V.	2015	PF	2.000 €	Sozialausschuss	24.03.15
2015/IB/02068	Förderverein Migrations- und Integrationsbeirat der Stadt Jena e.V.	2015	IF	3.700 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/IB/02074	MIG Jena e. V.	2015	IF	10.600 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/IB/02086	Viet-Jena e.V.	2015	IF	3.760 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/IB/02109	Iberoamerica e. V.	2015	IF	17.940 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/IB/02123	AWO Kreisverband Jena-Weimar e. V.	2015	PF	8.000 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/IB/02124	AWO Kreisverband Jena-Weimar e. V.	2015	PF	42.000 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/JA/02057	Fan-Projekt Jena e. V.	2015	IF	41.000 €	Jugendhilfeaus-schuss	21.11.13
2015/JA/02127	AWO Kreisverband Jena-Weimar e. V.	2015	PF	10.000 €	Stadtrat	03.12.14
2015/JA/02128	Überbetriebliche Ausbildungsgesellschaft gGmbH	2015	PF	10.000 €	Stadtrat	03.12.14
2015/JA/02148	Förderverein der Gemeinschaftsschule "Galileo" Winzerla e.V.	2015	PF	6.630 €	Jugendhilfeaus-schuss	20.11.14
2015/JA/02149	Förderverein Grete-Unrein-Schule e. V.	2015	PF	12.694 €	Jugendhilfeaus-schuss	20.11.14
2015/JA/02150	FöV Otto-Schott-Gymnasium e. V.	2015	PF	6.791 €	Jugendhilfeaus-schuss	20.11.14
2015/JA/02151	FöV Ernst-Abbe-Gymnasium e. V.	2015	PF	4.490 €	Jugendhilfeaus-schuss	20.11.14
2015/JA/02152	StadtSportbund Jena e. V.	2015	PF	2.430 €	Jugendhilfeaus-schuss	20.11.14
2015/JA/02153	Kaleidoskop e. V.	2015	PF	3.300 €	Jugendhilfeaus-schuss	20.11.14
2015/JA/02154	FöV des Gymnasiums Am Anger e. V.	2015	PF	8.372 €	Jugendhilfeaus-schuss	20.11.14

2015/JA/02155	AK Jenaplanpädagogik e. V.	2015	PF	5.130 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02156	Förderverein Kulturschule Jena e. V.	2015	PF	3.500 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02157	Montessori Jena e. V.	2015	PF	6.000 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02158	Waldorfpädagogik Ostthüringen e. V.	2015	PF	3.842 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02159	Quer-Wege e. V.	2015	PF	4.500 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02160	Förderverein Gemeinschaftsschule Wenigenjena e. V.	2015	PF	1.620 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02161	Förderverein "Spezialschule Carl-Zeiss, Jena" e. V.	2015	PF	8.440 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02162	FöV Lobdeburgschule Jena e. V.	2015	PF	11.430 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02163	FöV Christliche Schule Jena e. V.	2015	PF	10.130 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02164	AWO Kreisverband Jena- Weimar e. V.	2015	PF	3.000 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02169	Verein zur Förd. der KGS Jena e. V.	2015	PF	6.668 €	Jugendhilfeaus- schuss	20.11.14
2015/JA/02222	Eurowerkstatt Jena e. V.	2015	PF	990 €	Fachdienst	15.01.15
2015/JA/02239	KOMME e. V.	2015	IF	143.163 €	Jugendhilfeaus- schuss	21.11.13
2015/JA/02242	Förderkreis der Karl-Volkmar- Stoy-Schule Jena e. V.	2015	PF	500 €	Fachdienst	20.03.15
015/JA/02265	AWO Kreisverband Jena- Weimar e. V.	2015	IF	225.800 €	Jugendhilfeaus- schuss	21.11.13
2015/OB/02166	Rosenow, Patrick	2015	PF	450 €	Fachdienst	20.11.14
2015/OB/02224	SV Schott Jena e. V.	2015	PF	400 €	Fachdienst	21.01.15
2015/OB/02244	Singekreis Ziegenhainer Tal e. V.	2015	PF	400 €	Fachdienst	13.04.15
2015/OB/02253	Partnerschaftsverein Freunde von Plomeur e. V.	2015	PF	500 €	Fachdienst	27.03.15
2015/OB/02256	Überbetriebliche Ausbildungsgesellschaft gGmbH	2015	PF	500 €	Fachdienst	06.03.15
2015/SZA/02076	Frauzentrum TOWANDA e. V.	2015	IF	35.000 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/SZA/02121	Beratungszentrum "Lucie" e. V.	2015	IF	24.510 €	Sozialausschuss	27.01.15
2015/SZA/02215	SV Jena-Zwätzen e. V.	2015	PF	300 €	Fachdienst	15.01.15
2015/SZA/02254	Kindersprachbrücke Jena e. V.	2015	PF	4.750 €	Sozialausschuss	24.03.15

\*=Korrekturantrag

 <b>JENA</b> <small>LICHTSTADT.</small>	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> <b>Ausschusssitzungen</b>
<p>Am <b>28.04.2015, 17:00 Uhr</b>, findet im Beratungsraum am Lößdergraben 12, 2. Etage, die nächste Sitzung des <b>Ausschusses für Finanzen und Beteiligungen</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle vom 17. und 24.03.2015</li> <li>3. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Am <b>28.04.2015, 19:00 Uhr</b>, findet im Seminarraum 5 im Anbau am Volksbad die nächste Sitzung des <b>Kulturausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollbestätigung</li> <li>3. Vorstellung Direktor Städtische Museen</li> <li>4. Straßenbenennung im Bereich Friedensberg</li> <li>5. Straßenbenennung im Ortsteil Ilmnitz</li> <li>7. Kulturförderung - Beschluss</li> <li>8. Verwaltung Soziokultureller Fonds – Beschluss</li> <li>9. Errichtung eines armenischen Kreuzsteins (Khatchkar)</li> <li>10. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p>	

## Öffentliche Ausschreibungen

 <b>KOMMUNALE</b> <b>IMMOBILIEN JENA</b> <small>GEBÄUDE · FLÄCHEN · SPORT · IT-SERVICE</small>	<b>Öffentliche</b> <b>Ausschreibung</b> <small>nach VOB/A</small>
--	---

### Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703 Jena bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena, (1. OG, Zimmer 1.13), Tel.-Nr. 03641-497006, Fax: 03641-497005

### Vorhaben:

**Einbau Lüftungsanlage Schulkomplex KMA 11, Karl-Marx-Allee 11, 07747 Jena**

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

### Los 03 Einbau Lüftungsanlage und Nebenleistungen

#### Leistung:

3 St Zuluftgeräte (2.000 - 4.500m³/h),  
 21 St dezentrale RLT- Geräte mit WRG (500 – 800m³/h),  
 28 St Brandschutzklappen,  
 360m² Luftverteilung Blechkanal mit Isolierung,  
 80m Wickelfalzrohre,  
 1 St Wärmepumpe/Kältemaschine 55kW,  
 260m Stahlrohr mit Kälteisolierung (DN32-DN65),  
 1 St Elektro- Unterverteilung,  
 2.000 m Kabel und Leitungen,  
 1.000 m MSR Leitungen,  
 40 St Durchbrüche durch Stahlbetondecken/Wände (Abmessung ca. 60cm x 80cm)  
 Ausführung mit teilweiser Arbeitszeitverlagerung, Beginn ab 12.00 Uhr

Entgelt: 30,00€

Ausführungsfrist: 13.7.2015 – 1.5.2016

Eröffnungstermin: 20.5.2015 – 11.00 Uhr

Zuschlagsfrist: 3.7.2015

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena, **IBAN DE 58830 530300 000033 030 BIC: HELA DE F1 JEN** einzuzahlen ist mit dem Zahlungsgrund **6661.130201** und dem Vermerk "Einbau Lüftungsanlage KMA 11 – Los 03 ". Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet; Schecks werden nicht akzeptiert!

**Den vollständigen Ausschreibungstext und die Bedingungen zur Teilnahme finden Sie unter:**

[www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen)



**ABO-Bestellung** (Bitte im Original einreichen!)

Ich bestelle / wir bestellen ab \_\_\_\_\_  
 Monat/Jahr

\_\_\_\_\_ Exemplar/Exemplare „**Amtsblatt der Stadt Jena**“  per Lastschrift /  per Rechnung

Abonnementpreis: gemäß Allgemeiner Bezugsbedingungen (sh. unten)

**SEPA-Lastschrift-Mandat**

Mandatsreferenznummer:	* Kassenzeichen / Personenkonto	** lfd.-Nr.	Gläubiger-Identifikationsnummer:
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	DE15ZZZ00000099609

Ich ermächtige die Stadtverwaltung Jena, Zahlungen von meinem (unserem) Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein (weisen wir unser) Kreditinstitut an, die von der Stadtverwaltung Jena auf mein (unser) Konto gezogene Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich kann (Wir können) innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem (unserem) Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

*Name Kontoinhaber:	<input type="text"/>
*Straße, Hausnummer:	<input type="text"/>
*PLZ, Ort:	<input type="text"/>

*Kreditinstitut:	<input type="text"/>
*IBAN-Code:	D E <input type="text"/>
*BIC-Code:	<input type="text"/>

(\* = Pflichtfelder; \*\* = nur durch den Fachdienst Buchhaltung und Vollstreckung auszufüllen)

Ausführungsmodalitäten (Zutreffendes bitte ankreuzen):

wiederkehrende Zahlung

einmalige Zahlung

Nur ein vollständig und eigenhändiges ausgefülltes Mandat ist gültig. Eine Änderung der IBAN und BIC ist dem FD Buchhaltung und Vollstreckung bzw. dem Bereich des Oberbürgermeisters rechtzeitig schriftlich vor Fälligkeit mitzuteilen.

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des/der Kontoinhaber

**Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters**  
 Tel. 03641 / 492111 Fax 03641 / 492020 E-Mail: amtsblatt@jena.de  
 Am Anger 15 Postfach 100338  
 07743 Jena 07703 Jena

**Allgemeine Bezugsbedingungen** (gültig ab 1. Januar 2002)

- I. Erscheinungsweise: wöchentlich (mindestens 48 Ausgaben pro Jahr)  
 II. im Einzelbezug: Preis pro Ausgabe 0,60 €  
 III. im Abonnement:  
 Jahrespreis: Lastschrift 26,40 €  
 Rechnung 28,80 €  
 zzgl. Vertriebsgebühr pro Ausgabe 0,25 €  
 IV. Kündigungstermine: zum 30.06. und 31.12. eines Jahres  
 V. Kündigungsfrist: 1 Tag vor o. g. Terminen (Datum des Poststempels)